

Informazioni personali



Via Manfrassina 103 Viadana (MN)

3334465536

luca_rosati@alice.it

Data di nascita : 14-03-1999

Nazionalità : Italiana

Sesso : Maschile

Patente : B

Lingue

Italiano

Madrelingua

Inglese

Livello avanzato (C1)

Russo

Livello avanzato (C1)

Competenze

Microsoft Word

Livello avanzato

Microsoft
Power Point

Livello medio

Microsoft Excel

Livello base

Canva – Photo &
Video Editor

Livello medio

Amara – Video
Subtitling,
Captioning and
Subtitle Translation
Editor

Livello base

YouTube Studio

Livello base

Luca Rosati

Appassionato di lingue e culture straniere, aperto al confronto con persone dai valori e tradizioni diverse. Maggiori le differenze, maggiore l'interesse e la curiosità. Grande empatia e senso dell'ascolto verso gli altri, portato ad individuare punti d'incontro che permettano di superare barriere e pregiudizi socio- culturali e di instaurare solidi rapporti a livello personale tanto quanto professionale. Allo stesso tempo, forte spirito di collaborazione al fine di garantire comprensione reciproca, supporto ed efficienza nell'organizzazione e nel perseguimento degli obbiettivi prefissati.

Esperienza professionale

Stage – Creatore di materiali audiodescrittivi per studenti ciechi e ipovedenti

Università degli Studi di Parma, Parma

Giugno 2024 - Agosto 2024

- Conversione di immagini e video a scopo di apprendimento in materiali accessibili anche a studenti con determinate condizioni fisiche.
- Utilizzo di applicazioni e/ o piattaforme virtuali per la realizzazione di contenuti audiovisivi in smart working.
- Editing e montaggio di materiale video per la produzione di contenuti audiovisivi.
- Sincronizzazione audio e video durante le produzioni.
- Monitoraggio e gestione dei livelli audio durante la registrazione, produzione e postproduzione di contenuti audiovisivi.

Stage – Traduttore tecnico

Multimedical Srl, Viadana

Febbraio 2021 - Febbraio 2021

- Traduzione tecnica multilingua di manuali operativi e istruzioni.
- Traduzione multilingua di materiali scritti conservando il significato originale nella trasposizione.
- Svolgimento dei compiti assegnati con attenzione, precisione e nei tempi prefissati.
- Organizzazione e svolgimento del carico di lavoro in modo autonomo ed efficiente.

Istruzione e formazione

Laurea Magistrale in Language Sciences and Cultural Studies for Special Needs

Università degli Studi di Parma, Parma

Settembre 2022 - Luglio 2025 - Voto finale : 110 e Lode

Laureato con tesi dal titolo “The Two Faces of Power in ‘The Master and Margarita’: The Soviet Reality in the Historical- Literary Crusade of Mikhail Afanas’evich Bulgakov — Два лица власти в ‘Мастере и Маргарите’: советская реальность в исторически- литературном походе Михаила Афанасьевича Булгакова”. L'elaborato analizza la rappresentazione satirico-critica del potere, filtrata attraverso il libro e i suoi protagonisti, per svelare l'alienante e contraddittoria realtà della Russia stalinista dal punto di vista storico, culturale e sociale, oltre che a sottolineare come la ricerca della verità renda quest'opera un potenziale romanzo di formazione.

Laurea Triennale in Civiltà e lingue straniere moderne

Università degli Studi di Parma, Parma

Settembre 2018 - Luglio 2022 - Voto finale : 110 e Lode

Laureato con tesi dal titolo “Verità multiple: il tema del doppio in ‘The Fanatic’ di James Robertson”. L'elaborato indaga sulla natura prismatica della realtà esaminando un'opera della letteratura scozzese moderna per quanto concerne la pluriprospectiva struttura tematico- narrativa, le analogie tra i personaggi principali e l'impostazione meta-letteraria, sovrapponendo il legame fra autore e lettore con il rapporto tra l'individuo e la Storia.

Certificati

- Attestato di partecipazione alle Olimpiadi internazionali di lingua russa.
- Certificazione di lingua russa ТРКИ-TORFL — Livello intermedio-superiore (B2).
- Attestato di partecipazione al Corso di Microsoft Excel – Livello base.
- Attestato di partecipazione al Tandem linguistico italiano-russo Codirus (5° Edizione).

Ulteriori informazioni

Attività

- 2025/2026 — Tandem linguistico italiano-russo Codirus (5° edizione).
- 2025 — Corso di Microsoft Excel – Livello base (40 ore).
- 2024 — Workshop di critica e comunicazione cinematografica (36 ore) presso l'Università degli Studi di Parma.
- 2023 — Laboratorio di scrittura cinematografica – Livello Base (8 incontri settimanali) presso il Centro per le Attività e le Professioni delle Arti e dello Spettacolo (CAPAS) dell'Università di Parma.
- 2023 — Laboratorio di scrittura per il Cinema del Reale (8 incontri settimanali) presso il Centro per le Attività e le Professioni delle Arti e dello Spettacolo (CAPAS) dell'Università di Parma.
- 2019/2020 — Olimpiadi internazionali di lingua russa.

Capacità e competenze personali

- Spirito di iniziativa
- Creatività
- Pensiero critico
- Time management
- Precisione
- Attitudine al lavoro di squadra
- Capacità di adattamento

Hobby e interessi

- Visione film (al cinema e/o in streaming).
- Creazione di audio descrizioni multilingue su YouTube.
- Lettura di romanzi e fumetti.
- Storia e cultura russa.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) e del Decreto Legislativo 196/2003 e successive modifiche (D.Lgs. 101/2018).

LUCA ROSATI

Личная информация



Адрес

Via Manfrassina 103 Viadana

Номер

3334465536

Адрес электронной почты

luca_rosati@alice.it

Дата рождения

14-03-1999

Национальность

Итальянская

Пол

Мужской

Водительские права

Б

Языки

Итальянский
Носитель языка

Английский
Продвинутый уровень (C1)

Русский
Продвинутый уровень (C1)

Компьютерные навыки

Microsoft Word
Продвинутый уровень

Microsoft Power Point
Средний уровень

Microsoft Excel
Базовый уровень

Canva – Photo & Video Editor
Средний уровень

Amara – Video Subtitling,
Captioning and Subtitle
Translation Editor
Базовый уровень

YouTube Studios
Базовый уровень

Лука Розати

Лука Розати

Увлекаюсь иностранными языками и культурами, открыт к общению с людьми, обладающими разными ценностями и традициями. Сильная эмпатия и умение слушать позволяют мне искать точки соприкосновения с другими для того, чтобы преодолеть социо-культурные барьеры и предубеждения, а также наладить прочные отношения на личном и профессиональном уровне. Кроме того, имею активный дух сотрудничества в целях обеспечения взаимного понимания, поддержки и эффективности при постановки и выполнении поставленных целей.

Опыт работы

Стажировка – Создатель аудио-описательных материалов для слепых и слабовидящих студентов

Памрский исследовательский университет, Парма

Июнь 2024 - Август 2024

- Превращение учебных картин и роликов в доступимые материалы студентам в определенных физических условиях.
- Использование приложений или виртуальных платформ для производства аудиовизуальных материалов на удаленной работе.
- Редактирование видео-материалов для производства аудиовизуальных материалов.
- Синхронизация звука и видео при производстве материалов.
- Наблюдение уровней звука и их управление при записи, производства и постпроизводства аудиовизуальных материалов.

Стажировка – Технический переводчик

Multimedical Srl, Виадана

Февраль 2021 - Февраль 2021

- Многоязычный технический перевод оперативных справочников и инструкций.
- Сохранение исходных значений при переводе письменных материалов.
- Внимательное, четкое и пунктуальное выполнение назначенных задач.
- Самостоятельная и эффективная организация объема работы.

Образование

Магистратура в языковых науках и культурных исследованиях для учащихся с особыми образовательными потребностями

Памрский исследовательский университет, Парма

Сентябрь 2022 - Июль 2025 – Итоговая оценка: 110 с отличием

Окончание учебы с диссертацией под названием “The Two Faces of Power in ‘The Master and Margarita’: The Soviet Reality in the Historical-Literary Crusade of Mikhail Afanas’evich Bulgakov — Два лица власти в ‘Мастере и Маргарите’: советская реальность в исторически-литературном походе Михаила Афанасьевича Булгакова”. Дипломная работа рассматривает сатирически-критическое изображение власти в виде книги и ее героев, чтобы раскрыть отчуждающую и противоречивую природу сталинской России с исторической, культурной и социальной точки зрения, а также отметить, как тема поиска истины делает потенциальный и ценный роман воспитания из данного произведения.

Бакалавриат в цивилизации и современных иностранных языках

Памрский исследовательский университет, Парма

Сентябрь 2018 - Июль 2022 – Итоговая оценка: 110 с отличием

Окончание учебы с диссертацией под названием “Многочисленные правды: тема двойника в ‘Фанатике’ Джеймса Робертсона”. Дипломная работа анализирует призматическую природу реальности в произведении шотландской современной литературы в виде многоаспектной тематически-нарративной структуры книги, сходств среди главных героев и мета-литературного подхода, совпадающего связь между автором и читателем с отношением между человеком и историей.

Сертификаты

- Сертификат участия в международной Олимпиаде по русскому языку.
- Сертификат русского языка ТРКИ-TORFL — Upper-intermediate уровень (B2).
- Сертификат участия в курсе по Microsoft Excel – Базовый уровень.
- Сертификат участия в итальянском-русском Тандеме Codirus (5-й поток).

Дополнительная информация

Курсы

- 2025/2026 — Итальянский-русский Тандем Codigius (5-й поток).
- 2025 — Курс по Microsoft Excel – Базовый уровень (40 часов).
- 2024 — Семинар по кинокритике и кинокоммуникации (36 часов) в Пармском исследовательском университете.
- 2023 — Семинар по написанию сценариев – Базовый уровень (8 еженедельных встреч) в центре по деятельности и профессиям в области изобразительных и исполнительных искусств (CAPAS) в Пармском исследовательском университете.
- 2023 — Семинар по написанию сценариев для документальных фильмов – Базовый уровень (8 еженедельных встреч) в центре по деятельности и профессиям в области изобразительных и исполнительных искусств (CAPAS) в Пармском исследовательском университете.
- 2019/2020 — Международная Олимпиада по русскому языку.

Личные качества

- Находчивость
- Креативность
- Критическое мышление
- Управление временем
- Четкость
- Склонность к групповой работе
- Приспособляемость

Хобби и интересы

- Просмотр фильмов (в кинотеатрах или в потоковых сервисах) и их критический разбор.
- Производство многоязыковых аудиодескрипций на YouTube.
- Чтение романов и комиксов.
- Русская история и культура.

Согласен на обработку моих персональных данных в целях поиска работы и трудоустройства.

ЛУКА РОЗАТИ